

*Påvel "Fabri" and Margareta Johansdotter, laypeople from the diocese of Turku, contracted and consummated their marriage without knowing of any impediment of marriage between them. Later they found out that they were related in the fourth degree of consanguinity. The regent Julianus, bishop of Bertinoro, grants them dispensation, so that they may remain in their marriage and have their offspring considered legitimate.*

Paulus Fabri laicus et Margareta Iohannis mulier coniuges Aboensis diocesis *exponunt*, quod ipsi olim ignorantes aliquod impedimentum inter eos existere, quominus possent invicem matrimonialiter copulari, matrimonium inter se per verba legitime de presenti publice contraxerunt illumque carnali copula consumarunt. Postmodum vero ad eorum pervenit notitiam, quod quarto consanguinitatis gradu invicem sunt coniuncti. Verum, pater sancte, et si divortium *fieret, scandala orientur*. Supplicatur etc., quatenus cum ipsis, ut non obstante dicto impedimento consanguinitatis possint in eorum sic contracto matrimonio libere et licite remanere, dispensari mandare dignemini prolem susceptam, si qua sit, et suscipiendam exinde legitimam decernentes de gratia speciali. Fiat de speciali. Iulianus episcopus Brictonoriensis regens.

45:13v

---

350 Rome apud Sanctum Petrum *in marg. sup.*; Rome viii Kalendas Octobris *in marg. sin.*; Aboensis diocesis *in marg. dext.* | 350,4 legitime] *i. e.* legitime | presenti *ex presente corr. cod.* | 5 consumarunt] *i. e.* consummarunt | 7 fieret...orientur *addidi secundum n. 265,13 (cum app. crit.), etc cod.* | 8 etc] *scil.* (humiliter sanctitati vestre) pro parte dictorum exponentium *vel sim.*; *cfr e. g. n. 119,19; 278,13; 341,8.* | 11 legitimam] *i. e.* legitimam